



Simona-Mihaela Marica (Ilieș)

📍 **Acasă:** Cluj - Napoca, România

✉ **E-mail:** simonailies123@gmail.com ✉ **E-mail:** simona.marica@ubbcluj.ro

Data nașterii: 14/02/1975 **Locul nașterii:** Bistrița, România **Cetățenie:** română

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

Școala Generală Mureșenii Bârgăului

[01/09/1994 - 17/04/1995]

Profesor suplinitor de limba franceză

Școala Generală nr 6 Bistrița

[18/04/1995 - 31/08/1995]

Învățătoare

cadru didactic detașat pe post

Universitatea Bogdan-Vodă

Localitatea: Cluj-Napoca | **Țara:** România

[31/08/1999 - 31/07/2011]

Cadru didactic în învățământul superior

- titulară pe un post de preparator universitar, apoi de asistent universitar
- am predat franceză generală, franceză de afaceri și franceză juridică

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere

Localitatea: Cluj-Napoca | **Țara:** România

[31/08/1999 - 30/06/2001]

Cadru didactic colaborator

- cursuri practice de limba franceză (Expression orale, Expression écrite)

Localitatea: Cluj-Napoca | **Țara:** România

[30/11/2000 - În curs]

Traducătoare independentă

- traduceri din/în franceză generală, precum și limbaj specializat (economic, juridic, medical)

Institutul francez

Localitatea: Cluj-Napoca | **Țara:** România

[09/2018 - În curs]

Profesoară de română ca limbă străină (RLS) și de franceză ca limbă străină (FLE) - cadru didactic colaborator

SC Ipmed SRL

Localitatea: Cluj-Napoca | **Țara:** România

[01/10/2011 - În curs] **Asistentă relații cu publicul**

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară

Localitatea: Cluj-Napoca | **Țara:** România

[01/10/2025 - În curs] **Cadru didactic colaborator**

- predare franceză generală și franceză de specialitate (medicină veterinară, silvicultură, știința prelucrării alimentelor)

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

[09/1989 - 06/1994] **Diplomă de bacalaureat**

Liceul George Coșbuc - profil pedagogic-învățători

[10/1996 - 06/1999] **Diplomă de licență - Limba și literatura franceză / Limba și literatura română**

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere

Localitatea: Cluj-Napoca | **Țara:** România | **Lucrare de diplomă:** Le discours intérieur et l'image de l'autre dans un corpus de textes littéraires du XIXe et du XXe siècles, prof coord. Ligia-Stela FLOREA

Anul I, 1995-1996, la Universitatea București, Facultatea de Limbi Străine, specializări Limba și literatura franceză - Limba și literatura română

Anii II, III, IV, 1996-1999, la Universitatea Babeș-Bolyai, specializări Limba și literatura franceză - Limba și literatura română

[12/2001 - 03/2002] **Certificat de Français juridique**

Centrul Cultural Francez

[10/2001 - 07/2002] **Diplomă de master - Dinamica limbii române și analiza discursului**

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere

Localitatea: Cluj-Napoca | **Țara:** România | **Lucrare de diplomă:** Exprimarea posesiei în limba română (prof. coordonator G.G. Neamțu)

[10/2011 - 07/2015] **Diplomă de licență - Literatură universală și comparată / Limba și literatura engleză**

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere

Localitatea: Cluj-Napoca | **Țara:** România | **Lucrare de diplomă:** Nietzsche în Franța (prof. coordonator Ștefan Borbély)

[10/2014 - 07/2016] **Diplomă de master - Istoria ideilor, istoria imaginilor**

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere

Localitatea: Cluj-Napoca | **Țara:** România | **Lucrare de diplomă:** Reprezentarea deșertului în literatura modernă și postmodernă (prof. coordonator Ștefan Borbély)

- modul complet de limba română pentru străini (RLS)

[11/2021 - 12/2021] **Certificat de réussite - Parcours découverte "Enseigner le français langue étrangère aujourd'hui"**

Cavillam - Alliance Française

[01/2022 - 02/2022]

Certificat de réussite - Parcours avancé "Enseigner le français langue étrangère aujourd'hui"

Cavillam - Alliance Française

COMPETENȚE LINGVISTICE

Limbă(i) maternă(e): română

Altă limbă (Alte limbi):

franceză

COMPREHENSIUNE ORALĂ: C2 **CITIT:** C2 **SCRIS:** C2

PRODUCEREA DE MESAJE ORALE: C2 **CONVERSAȚIE:** C2

engleză

COMPREHENSIUNE ORALĂ: C1 **CITIT:** B2 **SCRIS:** B2

PRODUCEREA DE MESAJE ORALE: B2 **CONVERSAȚIE:** B2

PUBLICAȚII

[2000]

L'Internet et le français des affaires

Autori: Ilieș Simona-Mihaela | **Denumirea publicației/conferinței:** Lucrările sesiunii de comunicări științifice Baia Mare, Universitatea « Bogdan-Vodă » | **Editor:** Risoprint

[2000]

La terminologie économique et politique au quotidien

Autori: Braicu Ana, Ilieș Simona-Mihaela | **Denumirea publicației/conferinței:** Lucrările sesiunii de comunicări științifice Baia Mare, Universitatea « Bogdan-Vodă » | **Editor:** Risoprint

[2001]

Techniques d'évaluation

Autori: Braicu Ana, Ilieș Simona-Mihaela | **Denumirea publicației/conferinței:** Dezvoltare și performanțe universitare prin cercetare la început de mileniu | **Editor:** Risoprint

[2002]

Bonjour à tout le monde!

Referință: BRAICU, Ana, Simona-Mihaela ILIEȘ, Bonjour à tout le monde ! Cours de limba franceză pentru anul I, Cluj-Napoca, ed. Risoprint, 2002, 218 p., ISBN 973-656-320-0. Cours de franceză generală pentru studenții Universității Bogdan-Vodă

Autori: BRAICU, Ana, Simona-Mihaela Ilieș | **Editor:** Risoprint

[2003]

Enseigner le lexique juridique français : étude de cas

Autori: Ilieș Simona-Mihaela | **Denumirea publicației/conferinței:** Lucrările sesiunii de comunicări științifice, Universitatea « Bogdan-Vodă », | **Editor:** Risoprint

[2005]

Internetul ca sursă de documentare juridică

Autori: Ilieș Simona-Mihaela | **Denumirea publicației/conferinței:** Lucrările sesiunii de comunicări științifice, Universitatea « Bogdan-Vodă » | **Editor:** Risoprint

[2005]

Entreprendre ...à la française!

Referință: ILIEȘ, Simona-Mihaela, Entreprendre... à la française, Cluj-Napoca, ed. Risoprint, 2005, 207 pagini, ISBN 973-656-947-0
Curs de franceză de afaceri pentru studenții Universității Bogdan-Vodă

Autori: ILIEȘ Simona-Mihaela | **Editor:** Risoprint

- [2007] **Plaidoyer pour l'emploi des dictionnaires d'apprentissage**
Autori: Ilieș Simona-Mihaela | **Denumirea publicației/conferinței:** Lucrările sesiunii de comunicări științifice, Universitatea « Bogdan-Vodă » | **Editor:** Risoprint
- [2012] **Flaubert și discursul interior**
Autori: Marica (Ilieș) Simona-Mihaela | **Denumirea publicației/conferinței:** Sesiunea științifică a studenților, masteranzilor și doctoranzilor - literatură comparată
- [2016] **L'anonymat dans l'œuvre (siècles XVI-XVII)**
Referință: Littératures classiques, nr 83/2014 - recenzie
Autori: Simona-Mihaela Marica (Ilieș) | **Denumirea publicației/conferinței:** Caietele Echinoux
- [2016] **Le paratexte théâtral en France, en Italie et en Espagne**
Referință: Littératures classiques, nr 83/2014 - recenzie
Autori: Simona-Mihaela Marica (Ilieș) | **Denumirea publicației/conferinței:** Caietele Echinoux
- [2016] **Premiul Goncourt 2015, alegerea studenților români**
Autori: Marica (Ilieș) Simona-Mihaela | **Denumirea publicației/conferinței:** revista STEAUA
- [2016] **Le choix Goncourt 2015 - recenzii**
 1. Hédi Kaddour, *Les prépondérants*
 2. Mathias Énard, *Boussole***Autori:** Simona Ilieș | **Denumirea publicației/conferinței:** Studia Universitatis Babeș-Bolyai PHILOLOGIA
- [2016] **Le Clézio și reprezentarea deșertului**
Autori: Marica (Ilieș) Simona-Mihaela | **Denumirea publicației/conferinței:** revista STEAUA
- [2017] **Le choix Goncourt 2016 - recenzii**
 1. Luc Lang, *Au commencement du septième jour*
 2. Magyd Cherfi, *Ma part de gaulois*
 3. Romain Slocombe, *L'affaire Léon Sadorski***Autori:** Ilieș Simona | **Denumirea publicației/conferinței:** Studia Universitatis Babeș-Bolyai PHILOLOGIA | **Volum, număr, pagini:** vol 62, no 2, pp 249-254
- [2017] **Interviu cu actorul Grégoire Bourbier, Théâtre de la Huchette**
Referință: "Cântăreața cheală" la Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu
Autori: Cosma Aurel-Lucian, Marica (Ilieș) Simona-Mihaela | **Denumirea publicației/conferinței:** revista STEAUA
- [2017] **Reprezentări ale deșertului în romanul "Désert" al lui J.-M.-G Le Clézio**
Sesiunea științifică internațională „Dialogul culturilor – între tradiție și modernitate”, Facultatea de Litere, Universitatea „1 decembrie 1918”, Alba-Iulia
Autori: Marica (Ilieș) Simona-Mihaela | **Denumirea publicației/conferinței:** Sesiunea științifică internațională „Dialogul culturilor – între tradiție și modernitate”

- [2017] **Reprezentări spațiale în povestirile "Mondo" și "Les bergers" ale lui J.-M.-G Le Clézio - abordare comparativă**
- Referință:** 2019, vol. „Falii, rupturi, discontinuități”
lucrare premiată cu premiul I la Conferința interdisciplinară a doctoranzilor și masteranzilor „Falii, rupturi, discontinuități”, Facultatea de Litere, Universitatea „Babeș-Bolyai” din 12-13 mai 2017
- Denumirea publicației/conferinței:** Conferința interdisciplinară „Falii, rupturi, discontinuități” | **Volum, număr, pagini:** 113-121 | **Editor:** Presa Universitară Clujeană
- [2018] **Le choix Goncourt 2017 - recenzii**
1. François-Henri Désérable, *Un certain Monsieur Piekielny*
 2. Véronique Olmi, *Bakhita*
 3. Brigitte Giraud, *Un loup pour l'homme*
- Autori:** Ilieș Simona | **Denumirea publicației/conferinței:** Studia Universitatis Babeș-Bolyai PHILOLOGIA | **Volum, număr, pagini:** vol 63, no 3, pp 401-411
- [2018] **Protagonistele din "Femeia în fața oglinzii" de E.-E. Schmitt și provocarea de a fi femeie-obiect**
- Autori:** Simona-Mihaela Marica | **Denumirea publicației/conferinței:** Journal of Romanian Literary Studies | **Volum, număr, pagini:** vol. nr 13 pp. 723-728
- [2018] **Testamentul filosofic al lui Saint Bernard : Introducere la traducerea românească**
- Referință:** traducerea prefeței cărții "Despre considerare", de Bernard de Clairvaux, 2018, ed. Polirom - prefața de Christian Trottmann, Testamentul filosofic al lui Saint Bernard : Introducere la traducerea românească a cărții De consideratione.
- Autori:** Simona Ilieș, traducător | **Editor:** Polirom
- [2019] **Le choix Goncourt 2018 - recenzie**
- Clara Dupont-Monod, *La révolte*
- Autori:** Ilieș Simona | **Denumirea publicației/conferinței:** Studia Universitatis Babeș-Bolyai PHILOLOGIA | **Volum, număr, pagini:** vol 64, no 3, pp 277-278
- [2019] **Universitățile în Evul Mediu**
- Referință:** VERGER, Jacques, Universitățile în Evul Mediu, Iași, ed. Polirom, 2019, 264 p.
- Autori:** Simona Ilieș - traducător | **Editor:** Polirom

REȚELE ȘI AFILIERI

- [2015 - 2018] **Juriul studentesc " Le choix Goncourt" coordonat de prof. univ. Simona JIȘA, UBB, Facultatea de Litere Cluj-Napoca**
jurat
- [01/10/2025 - În curs] **CERFA - Centrul de studiere a romanului francez actual Cluj-Napoca**